

KLAGEVEILEDNING

Til hjelp ved utfylling av klageskjemaet
i henhold til Konvensjonens artikkel 34

INNLEDNING

De følgende opplysninger utgjør veiledningen til hjelp ved utfylling av klageskjemaet til bruk for Menneskerettighetsdomstolen. De bør lese disse opplysningene nøye før De fyller ut skjemaet og videre holde Dem til disse ved besvarelsen av hvert av klageskjemaets avsnitt.

Det utfylte klageskjema danner grunnlaget for Deres klage til Domstolen, og Domstolen vil behandle klagen i henhold til de opplysninger som er gitt i dette skjemaet. Det er derfor viktig at klageskjemaet er fullstendig og nøyaktig utfyllt, selv om dette kan føre til gjentakelse av allerede innsendte opplysninger.

Klageskjemaet er inndelt i åtte avsnitt, som alle skal utfylles for å oppfylle de informasjonskrav som stilles i Domstolens regelverk (*Rules of Court*). De følgende opplysningene henviser til hvert enkelt avsnitt. Til slutt i veiledningen finner De en oversettelse av reglene 45 og 47 av Domstolens regelverk.

OPPLYSNINGER ANNGÅENDE KLAGESKJEMAETS ENKELTE AVSNITT

I. PARTENE I SAKEN – regel 47 1 (a), (b) og (c) i domstolens regelverk (punktene 1-13 i klageskjemaet)

Hvis det er flere enn en klager, skal De gi opplysninger om hver enkelt, om nødvendig på eget ark.

En klager kan la seg representere av en annen person. Representanten skal være en advokat som har tillatelse til å praktisere i et av medlemslandene og er fastboende i et av dem, eller enhver annen person som Menneskerettighetsdomstolen har godkjent som Deres representant.

Hvis en klager er representert av en annen person, skal de relevante opplysninger gis i dette avsnittet i klageskjemaet. Sekretariatet korresponderer i så fall kun med klagerens representant.

II. FAKTA I SAKEN – regel 47 1 (d) i domstolens regelverk (punkt 14 i klageskjemaet)

De bør gi klare og presise opplysninger om sakens faktiske omstendigheter og så godt som mulig i den rekkefølgen de fant sted. Hvis saken dreier seg om flere forskjellige forhold (f.eks. forskjellige saker behandlet av forskjellige domstoler) bør hvert forhold beskrives for seg.

III. DE PÅSTÅTTE KRENKELSER AV KONVENSJONEN SAMT ARGUMENTER SOM STØTTER DETTE – regel 47 § 1 (e) i domstolens regelverk (punkt 15 i klageskjemaet)

Under dette punktet bør det gå klart frem hvilke forhold det klages over under Konvensjonen. Nevn hvilke av Konvensjonens artikler saken angår, og forklar hvorfor de faktiske omstendighetene etter Deres oppfatning krenker disse artiklene.

Som De vil se tillater enkelte av Konvensjonens artikler under visse omstendigheter inngrep i de rettigheter som er garantert (f.eks. avsnitt a til f i artikkel 5 § 1, og § 2 i artiklene 8 til 11). Hvis Deres sak kommer inn under en slik artikkel bør De videre gjøre rede for hvorfor inngrepet ikke kan aksepteres i Deres tilfelle.

IV. OPPLYSNINGER ANGÅENDE ARTIKKEL 35 § 1 – regel 47 § 2 (a)
(punkt 16-18 i klageskjemaet)

Under dette punktet bør De redegjøre for hvilke nasjonale instanser De har henvendt Dem til. Hvis Deres sak vedrører flere separate forhold, bør hvert forhold behandles for seg. De tre punkter (16-18) bør derfor inneholde de relevante opplysninger angående hvert enkelt forhold. Under punkt 18 bør De opplyse om det finnes ytterlige nasjonale instanser som kunne behandlet Deres sak. Hvis dette er tilfelle skal De opplyse hvilke (f.eks. navn på domstol eller administrativ myndighet), og hvorfor De ikke har henvendt Dem til disse instanser.

V. KLAGENS FORMÅL – regel 47 § 1 (g) i domstolens regelverk
(punkt 19 i klageskjemaet)

Under dette punktet bør De kort redegjøre for hva De ønsker å oppnå gjennom Deres klage til Menneskerettighetsdomstolen.

VI. ANDRE INTERNASJONALE INSTANSER – regel 47 § 2 (b) i domstolens regelverk
(punkt 20 i klageskjemaet)

Under dette punktet bør det fremgå om De har sendt inn Deres klage til andre internasjonale instanser. Hvis dette er tilfelle bør De opplyse hvilke det dreier seg om, når eventuelle forhandlinger fant sted og hvilke avgjørelser som ble tatt. De bør legge ved en kopi av eventuelle avgjørelser og andre relevante dokumenter.

VII. LISTE OVER DOKUMENTER – regel 47 § 1 (h) i domstolens regelverk
(punkt 21 i klageskjemaet)

Det er viktig at De vedlegger kopier av de dommer og avgjørelser som De har nevnt i avsnitt IV og VI i klageskjemaet. Legg ved også kopier av alle dokumenter som De ønsker at Domstolen skal ta i betraktning (f.eks. utskrifter, vitneutsagn osv.) De bør bare sende inn kopier av de dokumenter som er relevante for Deres sak.

VIII. ERKLÆRING OG UNDERSKRIFT – regel 45 § 3 i domstolens regelverk
(punkt 22 i klageskjemaet)

Dersom klagen underskrives av klagerens representant, bør en fullmaktserklæring vedlegges (med mindre dette allerede er gjort). Fullmaktserklæringen skal underskrives av både klageren og representanten.

**DOMSTOLENS REGELVERK
REGLENE 45 OG 47**

Regel 45
(Underskrifter)

1. Enhver klage under Konvensjonens artikkel 33 eller 34 skal innsendes skriftlig og skal være underskrevet av klageren eller dennes representant.
2. Dersom en klage sendes inn av en forening eller en gruppe av personer, skal klagen signeres av de personer som har myndighet til å representere foreningen eller gruppen. Det kammer eller den komité som behandler saken avgjør eventuelle spørsmål om de personer som har signert klagen innehar den nødvendige kompetanse.
3. Dersom klageren er representert, jf. domstolens regelverk regel 36, skal representanten eller representantene sende inn en fullmakt.

Regel 47
(Klagens innhold)

1. Enhver klage under Konvensjonens artikkel 34 skal fremmes ved bruk av sekretariatets klageskjema med mindre annet bestemmes av presidenten for det kammeret som behandler saken. Klagen skal inneholde:
 - a. Klagerens navn, fødselsdato, nasjonalitet, kjønn, yrke og adresse;
 - b. hvis representert, representantens navn, yrke og adresse;
 - c. navnet på den høye Kontraherende Part som klagen er rettet mot;
 - d. en kort redegjørelse for fakta i saken;
 - e. en kort fremstilling av de påståtte brudd på Konvensjonen og relevant argumentasjon;
 - f. en kort redegjørelse for hvorvidt klageren fyller betingelsene for å få saken opp til prøving (om alle nasjonale rettsmidler er uttømt og seksmåneders regelen) i henhold til Konvensjonens artikkel 35 § 1;
 - g. en kort fremstilling av klagens formål;

og det skal vedlegges

- h. kopi av alle relevante dokumenter, særlig dommer og andre avgjørelser, i saken.
2. Klagerne skal også
 - a. sende inn opplysninger, særlig dokumenter og avgjørelser nevnt i paragraf 1 h. ovenfor, som viser at betingelsene i artikkel 35 § 1 i Konvensjonen (om alle nasjonale rettsmidler er uttømt og seksmåneders regelen) er oppfylt; og
 - b. angi om De har sendt inn klagen til andre internasjonale instanser for granskning eller avgjørelse.
 3. Klagere som ikke ønsker sin identitet offentliggjort, må angi dette og oppgi de omstendigheter som kan begrunne et slikt unntak fra den alminnelige regelen om offentlighet ved Domstolen; Presidenten for et kammer kan tillate anonymitet i særskilte tilfeller.
 4. Manglende oppfyllelse av reglene nevnt under punkt 1 og 2 kan medføre at klagen ikke behandles av Domstolen.
 5. Klagen vil normalt bli betraktet som innsendt på datoen for klagerens første henvendelse, selv om denne bare gir en kortfattet beskrivelse av klagens formål. Domstolen kan likevel, dersom den finner gode grunner for det, bestemme en annen dato som innsendelsesdato.
 6. Klageren skal underrette Domstolen om enhver adresseendring og om alle omstendigheter som har relevans for klagen.